

# 双向文化导入在职业院校英语教学中的应用策略探析

张晓宁

宝鸡职业技术学院 陕西宝鸡 721013

**摘要:**一直以来,职业院校英语教学都受到传统教育理念的影响,教师在开展英语教学中一直处于绝对主导的位置,且在教学中也基本是以英语语言知识,语法,词汇等作为核心内容,对于学生语言能力的提升比较重视,但是并没有从双向文化导入视角分析,主动借助英语教学帮助学生提高文化知识储备。而随着时代教育的不断发展,这种教育方式的弊端越来越显著,也因此,当前各大职业院校都在积极探索有关于英语教学的更科学方式。文中就对双向文化导入在职业院校英语教学中的应用进行了探讨,期望借助于这种更具创新性的教学方式来帮助进一步提升学生的英语教学成效,促进职业院校学生的全面发展。

**关键词:**双向文化导入;职业院校教育;英语教学;教学应用;应用策略

## 引言

目前,大部分职业院校对于英语教学过程中的双向文化导入,已经有了比较深入的认知,对双向文化导入的重要性也很清楚。而根据相关的调查显示,在实际教学过程中将英语语言教学与对学生的文化教学结合在一起,可以显著促进该学科教学成效的提升,对相关人才培养工作的质量也是有着良好促进作用的。但从实际的融合现状可以发现,各职业院校在实际进行文化导入的过程中更注重目的语言导入,简单来讲,就是在教导英语语言的过程中,会有目的地去导入与英语相关的文化,但对于我国文化的导入存在一定缺失,这也就导致了职业院校学生只了解单方的文化,对双向文化的异同不够清楚,难以自如地进行汉语与英语之间的表达转换。有鉴于当前职业院校人才培养的这种状况,在英语教学中要进一步强化对学生的双向文化教育,促进学生对于文化的更深入感知。

### 一、双向文化导入的目的

在开展英语教学的过程中,落实双向文化导入理念,简单来讲就是在教授给学生英语知识的同时,帮助其能够准确掌握其中包含的文化内涵,能够遵循文化约定进行语言学习,并真正将其内化为自身进行语言交流的能力[1]。

具体分析来讲,职业院校英语教学以实用为主,教师在开展英语教学的过程中需要将培养学生综合英语素养作为核心目标,要促进学生跨文化交流能力的提升。而在实际教学环节,英语教师要做到在为学生讲解英语语言知识的同

时将与之相关的民族文化也融入其中,传递给学生。当然,双向文化导入指的是同时进行中西方文化的导入,要打破传统英语语言教学所带有的局限性,杜绝在实际英语教学过程中过度强调西方文化,要确保中西方文化的兼容并蓄,全面实现职业院校学生母语文化以及目的语言文化的双向导入。英语教师在传授学生英语知识的过程中不断加强学生对目的地语言文化以及母语文化的理解,可以充分避免职业院校的学生在不了解中西方文化差异的情况下,造成英语语言使用过程中的各种错误。在职业院校学生的日常教学中过于重视对学生英语语言以及英语技能的培养,而忽视对文化的导入会造成所培养人才与社会企业的实际需求存在较大差异。故而,职业院校在实际教导学生英语知识的过程中还需要积极改进。

## 二、职业院校英语教学过程中双向文化的导入原则

### 1. 双向性原则

双向性原则主要指两个方面,一方面是指英语教师在实际进行文化导入的过程中,其所导入的文化在内容方面需要具有双向性特征。在职业教育过程中,相关教师需要重视对学生群体文化敏感性的培养,要同时将目的语言的相关文化以及母语文化传递给学生[2]。而职业院校中的学生则需要对两种不同文化的区别产生清楚的认识,要能够对这两项文化的各自特点进行深入分析,对不同文化的特征以及文化的共性要有更加明确的认知。除此之外,职业院校的英语教师要更加重视母语文化会对学生英语知识学习产生的各种

影响,要尽可能地帮助学生克服文化的负迁移问题。在实际教导学生英语知识的过程中,英语教师要不断强化学生的本民族信仰,避免学生过渡受到西方文化的干扰,产生西方文化优于母语文化的错觉,真正杜绝崇洋媚外思想的诞生。

另一方面,文化导入的过程也是具有双向性特征的。在实际教导学生英语知识的过程中,教师可以将双向文化与教学内容进行融合,从而提升学生的交际能力,达成职业院校英语教学的中心目标。借助于交际能力与语法规则结合的教学形式,职业院校的学生们就能够对不同文化背景下,个体与社会之间关于言行举止的约定有更深入的认知,与此同时,学生还能够对英语文化背景下特定的文化条件以及语言行为规范等有一个综合性地了解。职业院校英语教学的目的是帮助学生能够对英语有熟练灵活的运用,同时还能够借助于英语将中华民族的文化信息准确传递给世界。故而,在实际英语语言学习的过程中不仅仅要吸收知识,同时还需要传递文化,深处本民族文化,这才是双向文化导入作用发挥的根本。

#### 2. 实际性原则

在开展英语教学过程中落实双向文化导入,必须要能够立足于职业院校学生的实际学习需求,要确保所导入的文化内容与学生成长需求以及当前的生活状况等是相符的,避免出现教学方面的脱节问题。英语教师必须要能够在教学中做的根据学生实际特点因材施教,要选择与学生的实际生活密切相关的,最为真实的文化内容,确保日常英语教学内容与对学生的跨文化交际能力是保持一致的[3]。除此之外,双向文化导入过程中,教师还需要对职业院校学生所学专业的特点,学生本身的语言文化掌握程度,学生自己的兴趣爱好等进行充分考虑,确保所导入的文化内容以及与语言文化相关的知识是与学生的实际发展需求完全相符的。譬如说,针对中文专业的学生群体,可以将中西方文化常识作为教学的重点,而法学专业的学生,则应该引入更多的中西方政治文化,体育专业的学生则可以从中西方体育文化入手。借助于这种更具针对性的语言文化知识导入来提升文化导入对于学生的帮助作用。

#### 三、当前职业院校英语教学中存在的一些问题

当前部分职业院校为了进一步培养提升学生的跨文化交际能力,在开展英语教学的过程中,会涉及西方国家人文地理以及文化价值观念等内容。通过上述教学内容设置可以

发现,还是存在过于注重英语语言文化的状态,对于我国传统文化,以及民族文化的导入重视不够。而在针对职业院校学生英语语言能力调查的结果显示,可以发现部分学生是存在一定的英语语言交流障碍的,造成这一问题的主要原因在于学生对跨文化交际的理解不够全面。再者,部分学生对于本民族文化的认同感有待进一步加强。再加上,英语教材中有关于中国传统文化知识的内容不多,因此,学生在文化自信方面的成长应该进一步被重视。作为学生英语学习过程中最为重要的载体,学生在长期阅读英语教材的过程中也会被教材中的内容影响,从而形成特定的文化意识,因此英语教材对于学生文化意识的影响也是较大的。但当前多数职业院校中所设立英语教材的内容仍然是以西方人物或者西方的故事为主,在一定程度上导致了英语教学的局限性。

#### 四、双向文化导入在职业院校英语教学中的具体应用策略

##### 1. 在英语教材中融入中国文化

在实际进行文化导入的过程中,一般是以某一个话题为基础,将对西方文化的探讨引入到对应的英语单元知识学习中。传统英语教学过程中,英语教师会更重视为学生讲解英语国家的文化背景,对于我国传统文化以及民族文化的探讨不够深入,这对于学生跨文化交际能力的提升是不利的。故而,在实际双向文化导入的过程中,职业院校教师应该要进一步提升自身对于我国文化引入的重视程度,要针对教材内容介绍西方国家文化的同时,也利用英语这种语言媒介将中国文化背景展示给学生[4]。如此,学生就能够对两种不同语言国家的文化有全面的了解,也能够对二者之间的差异进行深入分析,这对于提升职业院校学生的跨文化意识敏感度是有着积极作用的。通过对不同文化进行对比学习,可以帮助职业院校的学生对英语以及汉语在语言结构以及文化方面的差异有更充分的认知,从而避免其在语言表达过程中出现一些明显的交流错误。

##### 2. 借助于信息技术来强化双向文化教学

在当下信息技术高速发展的背景下,英语教师在开展英语教学的过程中,可以利用各种信息技术的手段来对相关教学进行改进优化。

实践阶段,英语教师可以借助于微信公众号为学生推送与中西方文化差异相关的讲解,借助于一些与中西方文化差异有关的电影来帮助强化学生对于文化差异与冲突的了

解等等。在实际进行职业院校学生英语教学的过程中,教师应该严格遵循双向文化导入的基本原则,要能够引导学生对不同文化的相同之处以及不同之处进行深入探讨,这对于提升学生的跨文化交际能力是较为关键的。

### 3. 进行中西词汇文化意义的比对教学

文化在实际传播过程中需要语言作为载体,因此学习相关语言知识对学生理解相应文化是有着较为积极的作用的。不同的语言有着独属于自身的民族文化印记,相关的学者们也将具有文化信息代表性的词汇称之为“文化负载词”。因此在实际职业院校英语教学过程中,为了进一步导入文化,英语教师还需要针对不同词汇背后所蕴含的文化差异进行阐述分析,包括英语语言中的言语,俗语,禁忌语等等,而这些词汇在不同的文化背景下也往往有着不同的含义及指向性,这是由社会背景,中西方文化以及宗教信仰等的差异造成的。文化以及宗教信仰等方面的差异造成了在英语以及汉语这两种语境下,同一事物所呈现出的意义与态度也会存在较大差异。举个简单的例子,西方国家中,很多家庭都会选择养狗,会觉得它们是自己的家人,因此与狗有关的词汇大多数都是褒义词。但在中国,与狗相关的词汇很多时候是表示一种讨厌的情感的。除此之外,还有些词汇会有着非常强烈的民族文化气息,这些词语往往很难在英语中找到可以与之对应的词汇,譬如说汉语中的“师父”一词,就很难在英文中找到与之对应的词汇。

### 4. 引导学生领悟非语言行为中存在的文化差异

中西方文化之间的差异是比较明显的,同一种非语言性动作也常常会表现出截然相反的文化意味。譬如说,在中国,微笑往往表示的是一种喜悦的情绪,同时也会带有一点尴尬与歉意的意味。但在西方文化中,微笑是完全没有表达歉意这一含义的,甚至于西方文化中会认为在道歉时微笑是一种较为不尊重对方的行为,是不礼貌的[5]。从这一点可以发现,非语言行为也能够传递个体的观点与观念。因此在实际职业院校学生的英语教学过程中,双向文化的引入还应该对非语言行为有所重视,教师要引导学生对不同文化背景下的非语言行为的内涵差异有更深入的了解。如此,才能够确保对于双向文化的导入是足够完整的,要将非语言性行为也看做是社会文化的重要组成部分,在教导学生英语知识的过程中将之不断融入。

### 5. 要加强英语教师的双语文化素养

课堂是职业院校学生学习英语的重要阵地,而随着社会的不断发展,企业对于学生英语应用能力的要求也在不断提升,这意味着英语教师必须要同步提升自身教学水准,要能够承担起传播文化以及教导学生英语知识的双重职责。在实际英语教学过程中,为了更好地导入双向文化,并确保这种导入可以卓有成效,相关英语教师本身必须要具备较强的语言功底,同时要有强化英语教学的意识,要能够不断提升自身的中英文化素养,并将这种素养融入到自己的日常教学行为中,不断感染学生,促进学生在文化方面的进一步提升。双向文化导入下的英语教学对于教师本身的综合素质是有着比较高的要求的,因此,职业院校的教师们必须要能够从相应的文化以及语言教学中找到最为明确的切入点,从而实现职业院校学生交际能力以及文化知识的双重提升。为了完成这一教学目标,职业院校教师们应该不断强化自身的职业技能,增强自我教学能力,并拥有更强的中西方文化素养。如此,才能够更好地发挥出双向文化导入的优势。

### 五、结束语

在开展英语教学的过程中,进行双向文化导入可以帮助提升学生的跨文化交际能力,开阔学生的眼界,促进其综合英语素养进一步得到提升。因此,英语教师要采用科学的教学方式去落实文化导入这一任务,从而帮助学生在英语语言方面可以有更大的进步。

### 参考文献

- [1] 袁亚敏. 中国文化意识融入大学英语教学的策略研究[J]. 中文科技期刊数据库(全文版)教育科学, 2023(3):4.
- [2] 李文英. 小学英语读写课中融合绘本培养文化意识的策略研究[J]. 小学教学设计, 2023(3):4.
- [3] 赵德梓. 层递式教学在初中语文作文教学中的应用探析[J]. 学周刊, 2023(11):3.
- [4] 吴发延. 跨文化交际在初中英语教学里的渗透与融合[J]. 学周刊, 2023(12):3.
- [5] 程畅. 案例教学法在《居住建筑设计原理》课程中的应用探析[J]. 建筑与文化, 2023(2):3.

### 作者简介:

张晓宁(1982.01.26),女,汉族,陕西宝鸡人,英语教师,讲师,大学本科,就职于宝鸡职业技术学院,主要研究大学英语教学法。